

УДК 821.111 “15/16” – 09

ШЕКСПИРОВСКИЙ ТЕКСТ ЮРИЯ ДОМБРОВСКОГО**Ольга Юрьевна Анцыферова****д. филол. н., профессор, заведующий кафедрой зарубежной литературы****Ивановский государственный университет**

153025, Иваново, ул. Ермака, 39. Olga_antsyf@mail.ru

Корпус текстов Ю.О.Домбровского, посвященных Шекспиру или навеянных его образами, рассматривается в контексте трагической судьбы советского писателя. Стержнем исследования становится практически не изученная повесть «Леди Макбет» и функции шекспировских аллюзий в ней. Делается вывод о том, что обостренный интерес Домбровского к Шекспиру основан не на ощущении особого культурного сродства (как в случае с Тургеневым), но и не на обостренном чувстве инаковости. Писатель экстраполирует на Шекспира собственную жизненную ситуацию – противостояние несвободе, неизбежное поражение в этом противостоянии в реальной жизни и конечное преодоление этой несвободы в творчестве. Английский драматург для Домбровского находится над временем и пространством, преодолевая даже традиционную оппозицию жизнь/искусство.

Ключевые слова: русско-английские культурные связи; «потаенная» советская литература; шекспировские аллюзии; структурообразующая функция аллюзивного заглавия; христианские и гуманистические ценности.

SHAKESPEAREAN TEXT BY YURIY DOMBROVSKY**Olga Yu. Antsyferova****Head of World Literature Department****Ivanovo State University**

The text corpora by Yu. Dombrovsky, devoted to W.Shakespeare or inspired by his images, are regarded in the context of the tragic destine of the Soviet writer. The core of the research is almost not profoundly studied nouvelle “Lady Macbeth” and the functions of Shakespeare’s allusions revealed in it. It is deducted that Yu. Dombrovsky’s interest to W.Shakespeare is based neither on the feeling of special cultural likeness (as in Turgenev’s case), nor on the acute feeling of the alien. The writer interprets his own life in the context of W.Shakespeare’s works, the life as withstand lack of freedom, inevitable loss in this battle in real life and final getting freedom in creation. The English playwright for Yu.Dombrovsky is eternal, overcoming the traditional life/art opposition.

Key words: Russian-English cultural ties; “concealed” Soviet literature; Shakespearean allusions; structure-forming function of the allusive title; Christian and humanistic values.